

An Inspector Calls - Vocabulary

a good deal = viel, eine Menge

a piece of gross impertinence =

= eine echte Zumutung/Unverschämtheit

a tremendous lot = eine Menge, sehr viel

admit = eingestehen, zugestehen

admitted = etw. zugeben

advertise = hier: (be)raten

agitated = aufgereggt, beunruhigt

agitation = Unruhe

agony = Qual

among = zwischen

annoyed = genervt, verärgert

apparently = anscheinend

appeal = appellieren, aufrufen

appeal for help = um Hilfe bitten

approach = sich (jem.) nähern

ass = Esel, Dummkopf

assistance = Hilfe

assuming = Annahme

astonished = erstaunt

astounded = erstaunt, verblüfft

at least = wenigstens, zumindest

attentive = aufmerksam, achtsam

aught/ought = sollte

average = hier: durchschnittlich betragen

awkward = peinlich

be at stake = auf dem Spiel stehen

be behindhand = mit etwas im Rückstand sein

be determined = fest entschlossen sein

be seeing sb = hier: daten

be supposed to = vermeintlich; soll

bear investigation = Untersuchung ertragen

bear pressure upon = Druck ausüben auf

been dragged = in eine Lage gebracht worden sein

benefit = Vorteil

between us = unter/zwischen uns

bewildered = verwirrt

blame = Schuld

blame sb = jem. die Schuld geben

brighten one's ideas = klarer denken

By Jove! [ugs] = Um Himmels willen!; Bei Jupiter!

cable = Telegramm

carcass = hier: Körper; sonst Leiche, Kadaver

cause trouble = Schwierigkeiten machen

celebrate = feiern

chain = Kette

charity organization = Wohltätigkeitsorganisation

cheap labour = billige Arbeit(skräfte)

chief constable = Polizeipräsident

chief culprit = Hauptschuldiger

chuck sb out = jem. rauswerfen

chump [sl] = Trottel, Dummkopf

circumstances = Umstände

citizen = (Staats)bürger(in)

claim = Forderung, Anspruch

clear one's throat = s. räuspern

clear out = rauszugehen

Colonel = Oberst z.B. Oberstleutnant der Bundeswehr

come into sth = ~ins Spiel kommen

come/get to know sb = jemanden kennen lernen

compel = zwingen

compelled = gezwungen

compete = im Wettbewerb stehen

concern = angehen, betreffen

concerned = betroffen

concoction = Gebräu

conduct = Verhalten

confess = gestehen
confession = Bekenntnis
confidential(ly) = im Vertrauen
consider = erwägen; hier: erachten, betrachten
cool(ly) = lässig, gelassen
country-bred = auf dem Land aufgewachsen
cowed = eingeschüchtert
crushed = niedergeschmettert
cutting in = einschneiden, hier: unterbrechen
dam' shame [sl] = damn shame [sl] - verda... Schande
decanter = die Karaffe
decent = hier: angemessen
decide = entscheiden
defending = verteidigen
defiant(ly) = trotzig
deliberate(ly) = absichtlich, bedacht
delighted = (hoch-)erfreut
deserted = verlassen
deserve = verdienen
desperate = verzweifelt
desperate = verzweifelt
determined = entschlossen
dignity = Würde
dingy = dreckig
discharge = entlassen
discover = herausfinden
disgusting = ekelig
dissent = die Meinungsverschiedenheit
distress = Not
distressed = niedergeschlagen, verzweifelt
doubt = zweifel
drag sb into sth = jem. reinziehen in
drawing room = Saloon, Gesellschaftszimmer
drop a hint = ein Hinweis geben
due to = zuzuschreiben

duty = Pflicht
eagerly = eifrig
economical(ly) = sparsam
effort = Anstrengung
employer = Arbeitgeber
entire(ly) = vollständig, völlig
escape = fliegen, entkommen
exchanges = austauschen
face a few responsibilities =
= sich einigen Verantwortungen zu stellen
fancy = ausgefallen, extravagant
feel contented = sich zufrieden fühlen
fellows = Leute
fiddlesticks = Papperlapapp
fishy = faul, verdächtig
foreman = Vorarbeiter; Meister z.B. in einem handwerklichen Betrieb
fortunate(ly) = glücklich (Glück habend)
frank(ly) = open(ly)
gather = sammeln, hier auch: verstehen
give oneself ridiculous airs = lächerliche Allüren zeigen
give oneself away = sich verraten
glance = Blick
go/be on strike = streiken
goggle-eyed = mit Kulleraugen
goggles = Schwimm-/Schutzbrille)
guffaw = lachen
guilty = schuldig, schuldbewusst
had better do sth. = sollte(st) lieber
half-civilized folks = halbzivilisierte Leute
half-starved = halb verhungert
half-stifled = halb-erstickt
happen to do sth = zufällig etw. tun
hard headed = eigensinnig
hard-headed = dickköpfig
harm = Schaden; schaden

harsh(ly) = harsch, streng, rau
hastily = eilig, hastig
haunt = Lieblingsplatz, Treff
have half a mind to = beinahe tun wollen
have sth of your own = etw. für sich selber haben
head = Vorarbeiter
heavy-handed = überzogen
hero = Held
hesitating(ly) = zögernd
hive = Bienenstock
honest = ehrlich
honours list = Liste der Adligen
humorous(ly) = humorvoll
hush (sth) up = (etw) vertuschen
I beg your pardon. = Ich hör ja wohl nicht richtig? = Bei Dir/Ihnen piepst's wohl!
idler = Faulenzer
impertinent(ly) = unverschämt
impudence = Frechheit
in fact = tatsächlich
in some odd way = auf seltsame Weise
in spite of = trotz
inevitable = unvermeidlich, unumgänglich
infirmary = Krankenstation, -haus
influence = beeinflussen
inquiring = nachfragend
inquiry = Befragung
insist = auf etwas bestehen
insist on = bestehen auf
insist on sth = auf etw. bestehen
install = montieren, einrichten, einfädeln
instant = der Augenblick, Moment
instead of = anstatt
interfere = stören
it does not concern = es betrifft ... nicht, es geht ... nichts an
it's about time = es ist an der Zeit

judge = beurteilen, richten über
justified = gerechtfertigt
knighthood = die Ritterschaft
labour = Anstrengung, Arbeit
labour costs = Arbeitskosten
landed people = Leute mit Landbesitz
Let's leave it by that. = Lass es uns dabei belassen.
liner = Passagierschiff
lively = lebhaft; munter
lord mayor = der Oberbürgermeister
make a fuss = viel Aufheben machen
make an example of = ein Exempel statuieren
make headway = Fortschritt machen
member = Mitglied
mention = erwähnen
merely = lediglich
mess = Chaos
mind one's own business =
= sich um s. eigenen Angelegenheiten kümmern
misery = Elend
mistress = Geliebte
mixed up = hier: vermischt
nasty = gemein, fies
no use = nutzlos
nod = nicken
noisily = geräuschvoll
notion = Vortellung
notorious = berüchtigt
nowadays = heutzutage
objection = Einspruch
obscene = unzüchtig, obszön
obstacle = Hindernis
obvious = offensichtlich
obvious(ly) = offensichtlich
occasion = Gelegenheit, Anlass

officious = aufdringlich
ought = solltest
out of pity = aus Mitleid
out of place = deplaziert, am falschen Ort
owing to = hier: dank, wegen; sonst: owe = jm. etw. schulden
particular = besonders
particular(ly) = besonders
parting gift = Abschiedsgeschenk
party man = jem. der einer politischen Partei angehört
patience = Geduld
penniless = „ohne einen Pfennig“ - mittellos
perturbed = beunruhigt
pick up = hier: aufschnappen
pile it on a bit = es ein bisschen übertreiben
pitiful = erbärmlich; armselig
plain = einfach
polite(ly) = höflich
port = Portwein
potty [ugs] = verrückt
prefer = bevorzugen
prejudiced against = Vorurteile gegen
progress = Fortschritt
promising = viel versprechend
promote = befördern
proper(ly) = richtig, korrekt
propose = vorschlagen; hier: vorhaben
prosperity = Wohlstand, Hochkonjunktur
public confession = öffentliches Geständnis
public-school-and-varsity life = Staatsschul- und Unileben
pull oneself together = sich zusammenreißen
queer mood = seltsame Stimmung
quite = ziemlich
rates = Tarife
rather = ziemlich
refuse = ablehnen

regret = bedauern
reply = antworten
report = anzeigen
responsibilities = Verantwortlichkeiten, Pflichten
responsibility = Verantwortung
responsible = verantwortlich
retort = scharf erwidern
return = Gegenzug
ringleader = Anführer
rogue = Gauner
rotten = verfault
rough = rau
royalty = königliche Person
rubbish = hier: Blödsinn; Müll
rubbish! = Unsinn!; Schwachsinn!
rude(ly) = grob, unverschämt
sack = entlassen
sack sb = jem. entlassen
scarmonger = Panikmacher
see much of sb = jem. häufig sehen
see sb though = jem. hinweg helfen über/bis/zu
settle sth = etw. regeln, etw. beilegen
severe(ly) = streng, ernst
sharp(ly) = scharf
sharply = spitz, scharf (im Sinne von Tonfall)
sideboard = Anrichte, Buffet
slab = Platte - normalerweise Stein
slam = (zu)knallen
solemnly = feierlich
sot = Trunkenbold
sound = solide
sound a bit fishy = etwas faul klingen
spare = hier: übrig haben; verschonen
special occasion = besondere Gelegenheit
stagger = schwanken

stares = Blicke

startled = erschocken, aufgeschreckt

steady = stabilisieren

“Steady the buff!” = „Sachte!“, „Langsam!“

steady/steadily = zuverlässig

stern(ly) = streng, ernst

strict confidence = strenges Vertrauen

strike = Streik

stung = hier: getroffen

suggest = empfehlen

suicide = Selbstmord

suited = hier = passte

suppose (that) = annehmen (das)

suppose = vermuten

take sth in [ugs] = wirklich verstehen

tantalus = Flaschenhalter

thunderstruck = wie vom Blitz getroffen

toast = Trinkspruch

tough luck [ugs] = Pech; Pech gehabt

tray = Tablett, (Back)blech

treat = behandeln

turn sb out = jem. hinauswerfen

uncalled-for = deplaziert, fehl am Platz

unless = es sei denn

unnecessary = unnötig, nicht notwendig

upsetting = erschüttern

vague = wäge, unklar

wage = Gehalt

wages = Lohn

wedge = drängen, zusammenpferchen

without pretense = ungeheuchelt, unverstellt

wretched = traurig, elend

wretched business = elendes Geschäft

yammer = jammern

youngster = Junge, Jugendlicher